

HR 002

إشعار مباشرة العمل
Effective Date Notice

1766 مكيند رزل

1	ID No: 1766 : الموظف رقم Title: مكيند رزل : الوظيفة Name: مازهارول غلام : الاسم Section: : القسم : الإدارة Department: : Nationality: : الجنسية : Starting work at: ٢٠١٩ / ٦ / ٨ : تاريخ المباشرة توقيع الموظف: توقيع المدير المباشر	1
Emp. Data		بيانات الموظف

2	To: Personnel Department. . Please be advised that, the EMLOYEE : <input type="checkbox"/> Started the work for the first time. 20 ١٩ / ٦ / ٨ م <input type="checkbox"/> Joined the work after vacation. 20 / / م مدير الموارد البشرية الاسم : التوقيع : التاريخ : شئون الموظفين الاسم : التوقيع : التاريخ :	2
Employ Dept.		شئون الموظفين

3	المدير التنفيذي التوقيع : التاريخ : نائب مدير الفرع التوقيع : التاريخ :	3
HR use only		اعتماد الإدارة



HR 002

إشعار مباشرة العمل
Effective Date Notice

1	Emp. Data	ID No: 1766 : رقم الموظف Title: : الوظيفة Name: : الاسم : مظهر اسلام Section: : القسم : الإدارة : Nationality: : الجنسية : Starting work at: 20/1/22 تاريخ المباشرة : توقيع الموظف: MAZHARULISLAM توقيع المدير المباشر:	1	بيانات الموظف
---	-----------	--	---	---------------

2	Employ Dept.	To: Personnel Department. . Please be advised that, the EMLOYEE : <input type="checkbox"/> Started the work for the first time. <input type="checkbox"/> Joined the work after vacation. مدير الموارد البشرية : الاسم : التوقيع : التاريخ : 20/1/22	2	شؤون الموظفين إلى : شؤون الموظفين نأمل اعتماد مباشرة العمل للموظف : <input type="checkbox"/> التحقق بالعمل لأول مرة بتاريخ 20 / / <input checked="" type="checkbox"/> التحقق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ 20/1/22 شؤون الموظفين : الاسم : التوقيع : التاريخ : 20/1/22	2	شؤون الموظفين
---	--------------	--	---	--	---	---------------

3	HR use only	نائب مدير الفرع : التوقيع : التاريخ : المدير التنفيذي : التوقيع : التاريخ : اعتماد الإدارة	3	اعتماد الإدارة
---	-------------	--	---	----------------

KINGDOM OF SAUDI ARABIA

المملكة العربية السعودية

وزارة الداخلية

RESIDENT IDENTITY

MAZHARUL ISLAM TAMSU MIAH

مياہ اسلام تامو مظہر ال

الرقم ٢٤٧٣٤٦٥١٧٣ نسخة ١

مکان الإصدار الخدمات الإلكترونية

الإصدار ١٤٤٠/١٢/٣١ البلاد ١٩٧٨/٠٤/٠٥

المهنة عامل عادي

الجنسية بنجلاويش

صاحب عمل شركة مباركة برهني اسلامي وشركاه

2473465173

العقد الوظيفي EMPLOYMENT CONTRACT

Contract ID: 15924869

رقم العقد: 15924869

This contract was created electronically under the supervision of the Ministry of Human Resources and Social Development, Kingdom of Saudi Arabia on 12-05-1445 (26-11-2023), between:

أبرم هذا العقد إلكترونياً تحت إشراف وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، المملكة العربية السعودية في يوم 12-05-1445 هـ الموافق 26-11-2023 م بين كل من:

FIRST PARTY:

Company/Corporation: شركة مبارك مرعي السلومي وشركة للمقاولات
National Unified Number: 7007980605
Establishment Number: 1-1662761
Commercial Registration: 1010613845
Address: الرياض 0
Work Location: Al-Hofuf
Email Address: hr2@alsalomi.com
Represented by: المدير العام as جابر السلومي
hereinafter referred to as (First Party),

الطرف الأول:

شركة/مؤسسة: شركة مبارك مرعي السلومي وشركة للمقاولات
الرقم الوطني الموحد: 7007980605
رقم المنشأة: 1-1662761
السجل التجاري: 1010613845
العنوان: الرياض 0
مكان العمل: الهفوف
البريد الإلكتروني: hr2@alsalomi.com
ويمثلها بالتوقيع: جابر السلومي بصفته المدير العام
ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الأول)،

SECOND PARTY:

Name: MAZHARUL ISLAM TAMSU MIAH
Profession: Workshop worker
Employee Number: 1766
Nationality: Bangladeshi
Date of Birth: 05-04-1978
Identity Number: 2473465173
ID Type: Iqama ID
ID Expiry Date: 15-04-2024
Gender: Male
Religion: Muslim
Marital Status: SINGLE
Education: Secondary education
Speciality: Intermediate Education (Vocational)
Iban: SA3720000008112473465173
Bank Name: Riyadh Bank
Email Address: s_h66@gmail.com
Mobile Number: 966 0572476746
hereinafter referred to as the (Second Party),

الطرف الثاني:

الاسم: MAZHARUL ISLAM TAMSU MIAH
المهنة: عامل ورشة
الرقم الوظيفي: 1766
الجنسية: بنغلادشي
تاريخ الميلاد: 1978-04-05
رقم الهوية: 2473465173
نوع الهوية: إقامة
تاريخ الإنتهاء: 2024-04-15
الجنس: ذكر
الديانة: مسلم
الحالة الاجتماعية: أعزب
المؤهل العلمي: تعليم متوسط
التخصص: المتوسطة مهني
رقم الآيبان: SA3720000008112473465173
اسم البنك: بنك الرياض
البريد الإلكتروني: s_h66@gmail.com
رقم الجوال: 966 0572476746
ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الثاني)،

The two parties have agreed that the second party will work for the first party under its management and supervision with the job of Workshop worker and carry out the work assigned to him/her in proportion to his/her practical, scientific and technical capabilities in accordance with the needs of the work and in a manner that does not conflict with the controls stipulated in Articles (fifty-eight, fifty-nine, sixty) from the Saudi Labor Law.

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت إدارته وإشرافه بوظيفة عامل ورشة ومباشرة الأعمال التي يكلف بها بما يتناسب مع قدراته العملية والعلمية والفنية وفقاً لاحتياجات العمل وبما لا يتعارض مع الضوابط المنصوص عليها في المواد (الثامنة والخمسون، التاسعة والخمسون، الستون) من نظام العمل.

The contract's duration is 3 years, starting from 08-06-2022 and ends in 07-06-2025, noted that the date of commencement (joining date) of the second party's work is 08-06-2019.

مدة هذا العقد 3 سنة يبدأ من تاريخ 08-06-2022، وينتهي في 07-06-2025. علماً بأن تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل هو 08-06-2019.

The contract will be renewed for a similar period unless one of the two parties informs the other in writing of his unwillingness to renew the contract 60 days

وتتجدد لمدة أو لمدد مماثلة ما لم يشعر أحد الطرفين الآخر خطياً بعدم رغبته في التجديد قبل (60) يوماً من تاريخ انتهاء العقد.

before the contract expires.

The second party is subject to a trial period of 0 days starting from the date of commencing work, during which Eid al-Fitr and Eid al-Adha holidays and sick leave are not included in the calculation. Both parties have the right to terminate the contract during this period, unless the contract specifies the right of one party to terminate.

Working days and hours

Normal working days are set as 6 days per week and working hours are set as 8 daily hours. The first party is obliged to pay the second party an additional wage for the overtime hours equal to the hourly wage plus 50% of his basic wage.

The obligations of the first party

The first party pays the second party a basic fee of 1,150.00 Saudi Riyals, which is due at the end of each month

The first party to the second party is also committed to the following:

1. Pay 300.00 Saudi Riyals, a others allowance payable at the end of each month
2. Pay 367.00 Saudi Riyals, a extra allowance payable at the end of each month
3. Pay 200.00 Saudi Riyals, a nature allowance payable at the end of each month

The second party deserves for each year a paid annual leave of 21 days, and the first party determines its dates during the year of entitlement according to work conditions, provided that the leave wage is paid in advance when it is due, and the first party has to postpone the leave after the end of the year of entitlement for a period not exceeding 90 days, and with the consent of the party Second, in writing, to postpone it to the end of the year following the year of entitlement, according to the requirements of work conditions.

The first party is obligated to provide medical care to the second party with health insurance in accordance with the provisions of the Cooperative Health Insurance Policy

The first party is obligated to pay the contributions of the General Organization for Social Insurance according to its regulations

The first party bears the fees for the second party's recruitment/transfer, the residency fee, the work permit and its renewal and any resulting fines, change of occupation, exit and return fees, and the return ticket for the second party to his home by the same mean he/she came by after the end of the relationship between the two parties.

The first party is obligated to pay the expenses of preparing the body of the second party and transporting it to the party in which the contract was concluded or bringing the employee from it unless he is buried with the consent of his relatives inside the Kingdom or the General Organization for Social Insurance is obligated to do so.

يخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها 0 يوماً تبدأ من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيدي الفطر والأضحى والإجازة المرضية ويكون للطرفين الحق في إنهاء العقد خلال هذه الفترة، مالم ينص العقد على أحقية أحدهما في الإنهاء.

أيام وساعات العمل

تحدد أيام العمل العادية بـ 6 أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل بـ 8 يوماً ويلتزم الطرف الأول بأن يدفع للطرف الثاني أجراً إضافياً عن ساعات العمل الإضافية يوازي أجر الساعة مضافاً إليه 50% من أجره الأساسي.

التزامات الطرف الأول

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجراً أساسياً قدره 1,150.00 ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر

كما يلتزم الطرف الأول للطرف الثاني بالآتي:

1. أن يدفع أجر 300.00 ريال سعودي، بدل أخرى يستحق نهاية كل شهر
2. أن يدفع أجر 367.00 ريال سعودي، بدل اضافي يستحق نهاية كل شهر
3. أن يدفع أجر 200.00 ريال سعودي، بدل طبيعه يستحق نهاية كل شهر

يستحق الطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدتها 21 يوماً مدفوعة الأجر ويحدد الطرف الأول تاريخها خلال سنة الاستحقاق وفقاً لظروف العمل على أن يتم دفع أجر الإجازة مقدماً عند استحقاقها وللطرف الأول تأجيل الإجازة بعد نهاية سنة استحقاقها لمدة لا تزيد عن 90 يوماً كما له بموافقة الطرف الثاني كتابة تأجيلها إلى نهاية السنة التالية لسنة الاستحقاق وذلك حسب مقتضيات ظروف العمل.

يلتزم الطرف الأول بتوفير الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

يلتزم الطرف الأول بسداد اشتراكات المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية حسب أنظمتها

يتحمل الطرف الأول رسوم استقدام الطرف الثاني / نقل خدماته إليه ورسوم الإقامة ورخصة العمل وتجديدهما وما يترتب على تأخير ذلك من غرامات ورسوم تغيير المهنة والخروج والعودة وتذكيرة عودة الطرف الثاني إلى موطنه بالوسيلة التي قدم بها بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين

يلتزم الطرف الأول بنفقات تجهيز جنمان الطرف الثاني ونقله إلى الجهة التي أبرم فيها العقد أو استقدام الموظف منها ما لم يدفع بموافقة ذويه داخل المملكة أو تلتزم المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية بذلك.

The obligations of the second party

To perform the work entrusted to him in accordance with the principles of the profession and according to the instructions of the first party if there is nothing in these instructions that contradicts the contract, order or public morals and there is nothing in their implementation that puts him at risk

To take adequate care of the tools and tasks assigned to him and the raw materials owned by the first party placed at his disposal or in his custody and to return to the first party the non-expendable materials

To provide assistance and support without requiring additional pay in cases of dangers threatening the safety of the workplace or the persons employed in it.

To undergo any medical examinations required by the first party before or during joining the work to verify that he/she is free from occupational or communicable diseases

After the end of the contract, the second party is obligated not to compete with the first party for a period of 2-year anywhere in الرياض والمنطقة الشرقية regarding the work of المقاولات

The second party is obligated not to divulge the secrets of the first party after the end of the work contract during the period of 2-year anywhere in الرياض والمنطقة الشرقية regarding the work of المقاولات

The second party is committed to good manners and work ethics while at work, and at all times abides by the rules, customs, norms and ethics in force at the Kingdom of Saudi Arabia, as well as the rules, regulations and instructions in force at the first party and bears all the financial penalties resulting from his violation of these regulations

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from the monthly wage for participation in the General Organization for Social Insurance

Expiration or Termination of The Contract

This contract ends with the expiry of its term in the fixed-term contract or with the agreement of the two parties to terminate it, provided that the second party agrees in writing

The first party has the right to terminate the contract of the second party without award, notice or compensation according to the cases mentioned in Article (eighty) of the work system, provided that the second party is given the opportunity to express reasons for his opposition to the termination.

The second party has the right to leave work and terminate the contract without notifying the first party while retaining his right to obtain all his dues according to the cases mentioned in Article (eighty-first) of the work system.

The two parties have agreed that in the event of the contract being terminated without legitimate reason, the following:

- If the contract is annulled by the first party, then the first party is obligated to pay the second party compensation for this termination of SAR 4,034.00

التزامات الطرف الثاني

أن يتنجز العمل الموكّل إليه وفقاً لأصول المهنة ووفق تعليمات الطرف الأول إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد أو النظام أو الآداب العامة ولم يكن في تنفيذها ما يعرضه للخطر

أن يعتني عناية كافية بالأدوات والمهمات المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول الموضوعة تحت تصرفه أو التي تكون في عهده وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجراً إضافياً في حالات الأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص الموظفين فيه

أن يخضع وفقاً لطلب الطرف الأول للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الالتحاق بالعمل أو أثناءه للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

يلتزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بمنافسة الطرف الأول لمدة 2 سنة وذلك في أي مكان من الرياض والمنطقة الشرقية فيما يتعلق بعمل المقاولات

يلتزم الطرف الثاني بعدم إفشاء أسرار الطرف الأول بعد انتهاء عقد العمل خلال مدة 2 سنة وذلك في أي مكان من الرياض والمنطقة الشرقية فيما يتعلق بعمل المقاولات

يلتزم الطرف الثاني بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل وفي جميع الأوقات يلتزم بالأنظمة والأعراف والعادات والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول ويتحمل كافة الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

انتهاء العقد أو إنهائه

ينتهي هذا العقد بانتهاء مدته في العقد محدد المدة أو باتفاق الطرفين على إنهائه بشرط موافقة الطرف الثاني كتابة

يحق للطرف الأول فسخ العقد دون مكافأة أو إشعار للطرف الثاني أو تعويضه بشرط إتاحة الفرصة للطرف الثاني في إبداء أسباب معارضته للفسخ وذلك طبقاً للحالات الواردة في المادة (الثمانون) من نظام العمل

حق للطرف الثاني ترك العمل وإنهاء العقد دون إشعار الطرف الأول مع احتفاظه بحقه في الحصول على كافة مستحقاته طبقاً للحالات الواردة في المادة (الحادية والثمانون) من نظام العمل

اتفق الطرفان على أنه في حال فسخ العقد دون سبب مشروع على ما يلي:

- إذا كان فسخ العقد من قبل الطرف الأول فيلتزم بأن يدفع للطرف الثاني تعويضاً عن هذا الفسخ قدره 4,034.00 ريال سعودي
- إذا كان فسخ العقد من قبل الطرف الثاني فيلتزم بأن يدفع للطرف الأول تعويضاً عن هذا الفسخ قدره 4,034.00 ريال سعودي

- If the contract is terminated by the second party, then the second party is obligated to pay the first party compensation for this termination of SAR 4,034.00

End of Service Reward

Upon termination of the contractual relationship by the first party, or with the agreement of the two parties, or with the end of the contract period, or as a result of force majeure, the second party is entitled to a reward of fifteen days' wages for each of the first five years and a month's wage for each year of the following. The employee is entitled to a reward for the parts of the year in proportion to what she/he spent in work, and the remuneration is calculated on the basis of the last wage

Applicable System and Jurisdiction

This contract is subject to the labor regulations and its executive regulations and the decisions issued in its implementation in all cases where no provision is made in this contract. This contract replaces all previous verbal or written agreements and contracts if any.

In the event that a dispute arises between the two parties regarding this contract, the Jurisdiction shall be convened for the labor cases qualified authority in the Kingdom of Saudi Arabia

Warnings and notifications between the two parties are made in writing through the electronic communication channels in the Qiwa platform for each of the parties. The address and email address registered in Qiwa platform will be considered legally applicable, and both parties are obligated to update them on Qiwa platform in the event of any change.

Additional Terms

1. According to Article 77 of the Saudi Labor Law this contract includes a specific compensation for its termination by one of the parties for an illegal reason as follows 1- In the event that the first party terminates the contract the second party shall be paid the wages of the worker for a period of two months 2- In the event that the second party terminates the contract the first party shall be paid the wages for the value of the remaining period of two months.
2. The two parties agreed that the wage received by the second party for the number of daily working hours 8 hours is the basic wage stipulated in the sixth clause of the contract wages and financial benefits The second party acknowledged his knowledge and agreement that the total monthly wage due at the end of each month includes the value of 2 hours of overtime per day, and with the prior approval of the first party to carry out overtime work it has been included in the other allowances item
3. In accordance with Article 58 of the Labor Law and Article 20 of the Executive Regulations, the first party may transfer the second party from his original place of work to any other place that requires changing his place of residence according to the requirements of work and in any place in the Kingdom and abroad.

مكافأة نهاية الخدمة

يستحق الطرف الثاني عند إنهاء العلاقة التعاقدية من قبل الطرف الأول أو باتفاق الطرفين أو بانتهاء مدة العقد أو نتيجة لقوة قاهرة مكافأة قدرها أجر خمسة عشر يوماً عن كل سنة من السنوات الخمس الأولى وأجر شهر عن كل سنة من التالية ويستحق الموظف مكافأة عن أجزاء السنة بنسبة ما قضاها منها في العمل وتحسب المكافأة على أساس الأجر الأخير

النظام الواجب التطبيق والاختصاص القضائي

يخضع هذا العقد لنظام العمل ولائحته التنفيذية والقرارات الصادرة تنفيذاً له في كل مالم يرد به نص في هذا العقد ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت

في حالة نشوء خلاف بين الطرفين حول هذا العقد فإن الاختصاص القضائي ينعقد للجهة المختصة بنظر القضايا العمالية في المملكة العربية السعودية

تتم الإخطارات والإشعارات بين الطرفين كتابة عن طريق قنوات التواصل الإلكترونية في منصة قوى لكل من الطرفين ويلتزم كل طرف في حال تغييره للعنوان الخاص به أو تغيير البريد الإلكتروني بتعديله من خلال منصة قوى وإلا اعتبر عنوان العنوان أو البريد الإلكتروني المسجل لدى منصة قوى هما المعمول بهما نظاماً.

بنود إضافية

1. طبقاً للمادة 77 من نظام العمل السعودي يتضمن تلك العقد تعويضاً محدداً مقابل إنهائه من أحد الطرفين لسبب غير مشروع على النحو الآتي: 1- في حال إنهاء الطرف الأول للعقد يدفع إلى الطرف الثاني أجر العامل لمدة شهرين. 2- في حال إنهاء الطرف الثاني للعقد يدفع إلى الطرف الأول أجر العامل لمدة شهرين.
2. اتفق الطرفان على أن الأجر الذي يتقاضاه الطرف الثاني لعدد ساعات العمل اليومية 8 ساعات هو الأجر الأساسي المنصوص عليه في البند السادس من بنود العقد الأجر والمزايا المالية وقد أقر الطرف الثاني بعلمه وموافقته على أن إجمالي الأجر الشهري المستحق نهاية كل شهر يتضمن قيمة عدد 2 ساعة عمل إضافي يومياً وبموافقه مسبقاً من الطرف الأول للقيام بالعمل الإضافي قد تم إدراجها ببند البدلات الأخرى
3. طبقاً للمادة 58 من نظام العمل والمادة 20 من اللائحة التنفيذية يجوز للطرف الأول نقل الطرف الثاني من مكان عمله الأصلي إلى أي مكان آخر يقتضي تغيير محل إقامته حسب مقتضيات العمل وفي أي مكان بالمملكة وخارجها

4. During the trial period, only the first party has the right to terminate the contract in accordance with Article 53, and the second party is not entitled to any compensation, nor is it entitled to end-of-service compensation in accordance with Article 54 of the Labor Law.
4. أثناء فترة التجربة يكون للطرف الأول فقط الحق في إنهاء العقد طبقاً للمادة 53 ولا يستحق الطرف الثاني أي تعويض كما لا يستحق مكافئة نهاية الخدمة طبقاً للمادة 54 من نظام العمل
5. In accordance with Article 65, Paragraph 6, as well as Article 83 of the Labor Law, Paragraph 2, the first party may protect its legitimate interests by not allowing the second party, after the end of the contract, to disclose technical, commercial and industrial secrets that would harm the interests of the first party for a period of 10 years in any place within the Kingdom with regard to the nature of the party's activity. The first includes information about the company, its owners, the method of dealing, the company's expertise, policies, industrial and financial secrets, costs, prices, lists of customers and suppliers, reports of all kinds, and transferring them to a third party or attracting the first party's labor to a third party. In the event of a violation of this, financial compensation is paid, determined by the first party, based on the extent of the damage sustained by it.
5. طبقاً للمادة 65 فقرة 6 وكذلك المادة 83 من نظام العمل فقرة 2 يجوز للطرف الأول حماية مصالحه المشروعة ألا يقوم الطرف الثاني بعد انتهاء العقد بإفشاء الأسرار الفنية والتجارية والصناعية والتي من شأنها الإضرار بمصالح الطرف الأول لمدة 10 سنوات في أي مكان داخل المملكة فيما يتعلق بطبيعة نشاط الطرف الأول ومنها المعلومات الخاصة بالشركة وملاكها وطريقة التعامل وخبرات الشركة وسياساتها وأسرارها الصناعية والمالية والتكاليف والأسعار وقوائم العملاء والموردين والتقارير بكافة أنواعها ونقلها لطرف ثالث أو استقطاب عمالة الطرف الأول لطرف ثالث وفي حالة مخالفة ذلك يتم دفع تعويض مالي يحدده الطرف الأول بناء على حجم الأضرار التي لحقت به
6. In accordance with Article 65, paragraph 5, as well as Articles 139 and 140 of the Labor Law, the second party acknowledges that it does not hide any occupational or chronic diseases or previous work injury when joining the service with the first party. In the event that it is proven otherwise, the contract will be terminated without any compensation to the second party.
6. طبقاً للمادة 65 فقرة 5 وكذلك المادة 139 و140 من نظام العمل يقر الطرف الثاني بأنه لا يخفي أي أمراض مهنية أو مزمنة أو إصابة عمل سابقة عند التحاقه بالخدمة لدى الطرف الأول وفي حالة ثبوت عكس ذلك يتم إنهاء العقد بدون أي تعويض للطرف الثاني
7. Upon expiration or termination of a contract for any reason, the second party is obligated to train whoever is selected by the first party at least one month before leaving work.
7. يلتزم الطرف الثاني عند انتهاء أو إنهاء عقدة لأي سبب أن يدرب من يقع الاختيار عليه من قبل الطرف الأول قبل مغادرته العمل بشهر على الأقل
8. According to Article 91, Paragraph 1 of the Labor Law, upon the end of the second party's service, the first party may deduct from the workers wages if he causes the loss, damage, or destruction of machinery or products, as well as all debts owed by him during the period of his employment with the company.
8. طبقاً للمادة 91 فقرة 1 من نظام العمل يجوز للطرف الأول عند انتهاء خدمة الطرف الثاني أن يقتطع من أجر العامل إذا تسبب في فقد أو إتلاف أو تدمير آلات أو منتجات وكذلك كافة المديونيات المترتبة عليه أثناء فترة عمله بالشركة
9. If the first party commits itself to preserving the rights of others upon the end of the employees service, it must inform the banks, finance companies, and others and transfer all the entitlements of the second party in fulfillment of its obligations to others
9. إذا ألزم الطرف الأول نفسه بحفظ حقوق الغير عند انتهاء خدمة الموظف يجب عليه إبلاغ البنوك وشركات التمويل وغيرها وتحويل جميع مستحقات الطرف الثاني استيفاء لالتزاماته لدى الغير
10. In the event of the contract expiring or being terminated for any reason between the two parties, all wages, rewards and benefits paid to the second party shall cease as of the date of termination. The second party shall also lose the right of the second party to any amounts or benefits for the period subsequent to the date of termination
10. في حالة انتهاء العقد أو فسخه لأي سبب بين الطرفين فتتوقف كافة الأجور والمكافآت والمزايا التي تدفع للطرف الثاني وذلك اعتباراً من تاريخ الفسخ كما يسقط حق الطرف الثاني عن أية مبالغ أو مزايا عن الفترة اللاحقة لتاريخ الفسخ
11. In accordance with Article 86 of the Labor Law, commissions, incentives, and assignment bonuses are not counted in the wage on which the end-of-service reward is settled in accordance with Article 86
11. طبقاً للمادة 86 من نظام العمل لا تحتسب العمولات والحوافز والمكافآت التكميلية في الأجر الذي تسوي على أساسه مكافئة نهاية الخدمة طبقاً للمادة 86
12. The second party undertakes, upon his annual leave, to leave his address and all means of contact in the country to which he is traveling
12. يتعهد الطرف الثاني عند قيامه بإجازته السنوية ترك العنوان وكافة وسائل الاتصال به بالبلد المتوجه إليها في سفره
13. The second party is obligated to bring the national address of its resident
13. يلتزم الطرف الثاني بإحضار العنوان الوطني لسكنه

14. According to Article 80, Paragraph 3 of the Labor Law, the contract will be terminated without reward, notice or compensation in the event that the second party harasses or assaults the clients or employees of the first party, accepts gifts or commissions, borrows from clients or suppliers, or solicits their sympathy for the purpose of obtaining sums or work. Deals in favor of competing companies

14. طبقاً للمادة 80 فقرة 3 من نظام العمل يتم فسخ العقد دون مكافأة أو اشعار أو تعويض في حال قيام الطرف الثاني بالتحرش بعملاء أو موظفي الطرف الاول أو الاعتداء عليهم أو قبول هدايا أو عمولات أو الاقتراض من العملاء أو الموردين أو استعطافهم بغرض الحصول على مبالغ أو عمل صفقات لصالح الشركات المنافسة

15. Airline tickets are disbursed in accordance with the internal regulations of the first party

15. يصرف تذاكر الطيران طبقاً للوائح الداخلية للطرف الأول

This contract was exported electronically and is accessible to both parties via Qiwa platform.

تم تصدير هذا العقد إلكترونياً ويتاح الوصول له لكل من الطرفين عن طريق منصة قوى.

This contract is approved by the Ministry of Human Resources and Social Development

والله الموفق ،،، يعتبر هذا العقد معتمد من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية

Created by جابر السلومي at 26-11-2023 09:55

تم الانشاء بواسطة: جابر السلومي بتاريخ 09:55 2023-11-26

This contract is Active as in 2024-01-31 14:16

حالة هذا العقد هي ساري كما هو في تاريخ 14:16 31-01-2024

BF08658176BGD7805041M06062056056177625<<<<<4

تقرير التصفية خلال فترة

لمبع بواسطة : فاطمة الرفيعي

تاريخ : 02/09/2024

توقيت : 40:41:02 م

الصفحة 1 / 1



ALSALOMI

مزرع الاسلام تامسو ميا				101766	اسم الموظف
بنشري				106048	المهنة
2024-07-20	تاريخ اخر عودة من اجازته	نوع التصفية		2024-08-01	تاريخ التصفية
1	رقم التصفية للموظف	إقالة مادة 83	تاريخ اول مباشرة	640	مدة الخدمة من آخر تصفية
عيني	صرف تذاكر السفر	2019-06-08	مدة الاجازة المستحقة	2022-10-21	تاريخ اخر تصفية
0	المدة من آخر تصفية	37.5	رقم الإقامة	2019-06-08	تاريخ التعيين
سكن جماعي	نوع بدل السكن	2473465173	بدل اعاشة	1150	الراتب الاساسي
200	بدلات طببعة عمل	300	بدل السكن الشهري	367	بدل اضافي ثابت
0	بدل الانتقال	0	قسم الصيانة	111422	الهيكل
2017	اجمالي				ملاحظات
مستحقات خاصة بشهر التصفية					
0.00	بدل طعام	0.00	بدل انتقال	38.00	راتب اساسي
12.00	بدل إشراف	10.00	بدل عمل إضافي	7.00	بدل طببعة عمل
0.00	بدل السكن الشهري	0.00	مستحقات أخرى - رواتب	0.00	بدلات أخرى
		0.00	قيمة المكافأة	0.00	عمل إضافي
مستحقات خاصة بالتصفية					
0	عدد الافراد / التذاكر	0	مصاريف التأشيرة		بدل أجازة
0.00	تذاكر سفر	0.00	بدل نهاية خدمة	2,769.00	شهر انذار
0.00	مستحقات أخرى-رصيد	0.00	بدل سكن	0.00	
استقطاعات خاصة بشهر التصفية					
1,479.00	حسميات أخرى	0.00	قيمة الاستقطاع	0.00	تأمينات
0.00	اعتيادية بدون راتب	0.00	استقطاع مرضي	0.00	طارنة بدون راتب
0.00	غياب بدون إذن	0.00	غياب باذن	0.00	تعدي الحد
استقطاعات خاصة بالتصفية					
0.00	الخروج والعودة	0.00	التامين الطبي		اجمالي السلف
0.00	مبلغ محجوز تذاكر	0.00	تأمينات	0.00	استقطاعات أخرى
0.00	مبلغ محجوز اقامة	0.00	بدل سكن	0.00	قيمة الايام طارئة تعدي الحد
	عدد الايام الطارنة تعدي الحد	0.00	مصاريف الإقامة		
الرواتب السابقة :					
ملاحظات		القيمة	سنة	شهر	اجمالي المستحق
1,357.00	الصافي المستحق	1,479.00	اجمالي الحسميات	2,836.00	
0.00	رصيد السلف المتبقى بعد التصفية				

المدير العام

المدير المالي

الحسابات

مدير الموارد البشرية

المراجع

محاسب الرواتب

2024/9/3

الفرز

03/09/2024

10/09/2024

Farah